《个人所得税自行纳税申报表（A表）》

*Formulaire d'autodéclaration de l'impôt sur le revenu des personnes physiques (Formulaire A)*

**个人所得税自行纳税申报表（A表）**

**Formulaire** **d'autodéclaration de l'impôt sur le revenu des personnes physiques (Formulaire A)**

税款所属期：自 年 月 日至  年  月 日 　　　　　 金额单位：人民币元（列至角分）

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année) 　　　　　 Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名  Nom et prénom |  | | | 国籍（地区）  Pays (région) | |  | 身份证件类型  Type de pièce d'identité | |  | 身份证件号码  Numéro de la pièce d'identité | | | | | | | | | |  | | |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  | | |  |  | | |  |  | |  | |  | |  | |  | |  |
| 自行申报情形  Motifs de l'autodéclaration | | | □从中国境内两处或者两处以上取得工资、薪金所得              □没有扣缴义务人                  □其他情形  □ Rémunérations obtenues auprès de deux sources ou plus dans la partie continentale de la Chine       □ Il n'existe pas de personne chargée de la retenue d'impôt □ Autres motifs | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 任职受雇单位名称  Nom de l'entreprise qui vous emploie | 所得期间  Période pendant laquelle le revenu a été gagné | 所得项目  Source du revenu | | 收入额  Montant du revenu | 免税所得  Revenu non imposable | 税前扣除项目  Dépenses déductibles | | | | | | | | | | | | | | | 减除费用  Frais déductibles | | | 准予扣除的捐赠额  Dépenses déductibles fiscalement au titre de dons | | | | | 应纳税所得额  Montant du revenu imposable | | | 税率%  Taux d'imposition (%) | | | 速算扣除数  Déduction rapide | | | | 应纳税额  Montant de l'impôt à payer | | | 减免税额  Déduction fiscale | | | 已缴税额  Montant de l'impôt payé | | | | 应补（退）税额  Montant de l'impôt à repayer/à rembourser | | | |
| 基本养老保险费  Dépense pour l'achat d'une assurance vieillesse | 基本医疗保险费  Dépense pour l'achat d'une assurance maladie | 失业保险费  Dépense pour l'achat d'une assurance chômage | 住房公积金  Fonds de prévoyance de logement | 财产原值  Valeur originale du bien | 允许扣除的税费  Déductions fiscales autorisées | 其他12  Autres  12 | | | | | | 合计  Total | | |  | | |  | | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | | |
| 年金  Annuité | 商业健康险  Assurance maladie commerciale | 投资抵扣  Déductions fiscales dues aux investissements | 税延养老保险  Épargne retraite à impôt différé | 其他扣除  Autres déductions | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
| 1 | 2 | 3 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |  |  |  |  |  | | | 13 | | | 14 | | | | 15 | | | | 16 | | | 17 | | | 18 | | | | 19 | | | 20 | | | | 21 | | | | 22 | | |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
|  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | |
| 谨声明：此表是根据《中华人民共和国个人所得税法》及其实施条例和国家相关法律法规规定填写的，是真实的、完整的、可靠的。  Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément à la *Loi sur l'impôt sur le revenu des personnes physiques de la République populaire de Chine* et ses règlements d'application ainsi qu'aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable.  纳税人签字：                     年  月  日  Signature du contribuable :           (jour)  (mois)  (année) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 代理机构（人）公章:  Tampon officiel de l'agence (l'agent) chargé(e) de la déclaration fiscale :  经办人：               经办人执业证件号码:  Responsable de cette procédure :  Numéro du certificat de qualification professionnelle du responsable : | | | | | | | | | | | | | | | | | 主管税务机关受理专用章:  Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :  受理人：  Responsable de la réception de ce formulaire : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 代理申报日期:    年   月   日  Date de déclaration fiscale : …. (jour) …. (mois) …. (année) | | | | | | | | | | | | | | | | | 受理日期:    年    月   日  Date de réception de ce formulaire : …. (jour) …. (mois) …. (année) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

  国家税务总局监制

Supervisé par l'Administration nationale pour les affaires fiscales